

Certification Agreement

This certification agreement (the "Agreement") is entered into by and between:

Preferred by Nature OÜ, an Estonian limited liability company; registration number 10835645; VAT number EE100736494; with an address of Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

AND

Full legal name of the client; with an address of [Click here to enter text](#) ("Organisation").

Preferred by Nature and the Organisation are collectively referred to as "Parties" and may be individually referred to as "Party".

1. Terms

- 1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalised:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of Preferred by Nature as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement, including appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying, or replacing this Agreement.

Audit Plan(s) – refers to the document(s) provided to the Organisation by Preferred by Nature to allow the Organisation to plan and prepare for an audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information.

Certificate(s) – refers to the official document(s) attesting that an organisation has been certified after a positive certification decision. The validity and scope of the Certificate(s) are described in section 6.

Contractul de Certificare

Acest contract de certificare ("Contractul") este încheiat de și între:

Preferred by Nature OÜ, o societate cu răspundere limitată estonă; număr de înregistrare 10835645; cod TVA EE100736494; cu adresa: Filosoofi 31, Tartu, Estonia ("Preferred by Nature")

și

Full legal name of the client; având adresa în [Click here to enter text](#) ("Organizația").

Preferred by Nature și Organizația sunt denumite colectiv "Părți" și se pot identifica individual ca "Părți".

1. Condiții

- 1.1 Așa cum este utilizat în prezentul Contract, aceste cuvinte vor avea următoarele semnificații când vor fi scrise cu majuscule:

Organismul de acreditare – face referire la orice organism sau autoritate de terță parte care realizează acreditarea sau aprobarea Preferred by Nature ca organism de certificare.

Contract – face referire la acest Contract, incluzând anexele acestui Contract, documente incluse sau la care se face referire în cadrul acestui Contract, și orice documente realizate de Părți cu scopul de a modifica sau înlocui acest Contract.

Planul de Audit – face referire la documentul/ele oferite Organizației de către Preferred by Nature pentru a permite Organizației să planifice și să se pregătească pentru audit. Planul de Audit detaliază durata auditului, locația auditului, criteriile de auditare, componența echipei de audit, agenda auditului și orice alte informații relevante.

Certificat(e) – face referire la documentul/documentele oficiale care atestă că Organizația a fost certificată în urma deciziei pozitive de certificare. Validitatea și scopul Certificatului/Certificatelor sunt descrise în secțiunea 6.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives, and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on Preferred by Nature’s and/or the relevant Certification Scheme Owner’s website. Preferred by Nature also maintains service infosheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services and are available at www.preferredbynature.org.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification scheme for those certification services provided by Preferred by Nature. For certain certification and verification services Preferred by Nature offers, Preferred by Nature is accredited or recognised by a third-party organisation, and for certain services, Preferred by Nature is the Certification Scheme Owner.

Certification Scope – refers to the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes, and products of the Organisation. The scope of the Organisation’s Certificate is detailed in the latest certification report prepared by Preferred by Nature and may also be listed on Preferred by Nature’s website and/or the Certification Scheme Owner’s website.

Preferred by Nature – refers to Preferred by Nature OÜ, a separate legal entity in the greater Preferred by Nature organisation (formerly known as NEPCon) that holds the accreditation as a certification body and covers the management of clients through delivery of certification, verification and auditing services against established standards and schemes. Preferred by Nature OÜ is a wholly owned daughter company of the non-profit organisation Preferred by Nature F.M.B.A., registered in Denmark under the registration number 18044633. Invoicing related to this Agreement may be provided by Preferred

Cerințele de Certificare – face referire la politicile, standardele, procedurile, directivele și alte documente normative aplicabile certificării Organizației. Versiunea curentă a tuturor actelor normative poate fi găsită pe site-ul Preferred by Nature și/sau al Titularului Schemei de Certificare relevante. Preferred by Nature păstrează, de asemenea, și fișa informativă de servicii care include condițiile suplimentare și informațiile relevante cu privire la un serviciu de certificare și verificare specifică, și care este disponibilă la www.preferredbynature.org.

Titularul Schemei de Certificare – face referire la Organizația responsabilă pentru dezvoltarea și menținerea schemei de certificare pentru serviciile de certificare oferite de Preferred by Nature. Pentru anumite servicii de certificare și verificare oferite de către Preferred by Nature, aceasta este acreditată sau recunoscută de o terță parte, iar pentru altele Preferred by Nature este Titularul Schemei de Certificare.

Scopul certificării – se referă la limitele și extinderea certificării în relație cu activitățile, amplasamentele, procesele și produsele Organizației. Domeniul de aplicare al Certificatului Organizației este detaliat în cel mai recent raport de certificare furnizat de către Preferred by Nature și poate fi afișat pe site-ul Preferred by Nature și/sau pe cel al Titularului Schemei de Certificare.

Preferred by Nature – se referă la Preferred by Nature OÜ, o entitate juridică separată din organizația Preferred by Nature (cunoscută anterior ca NEPCon), care deține acreditarea ca organism de certificare și acoperă gestionarea clienților prin furnizarea de servicii de certificare, verificare și audit în conformitate cu standardele și sistemele stabilite. Preferred by Nature OÜ este o companie deținută în totalitate de organizația non-profit Preferred by Nature F.M.B.A., înregistrată în Danemarca sub numărul de înregistrare 18044633. Facturarea aferentă prezentului Contract poate fi furnizată de către

by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ or by any of Preferred by Nature F.M.B.A.'s other daughter companies.

Proposal(s) – refers to the written document(s) specifying the Certification Scope and costs of the services to be provided by Preferred by Nature to the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the scope or cost of services are incorporated by reference into this Agreement.

Suspension (of Certificate) – refers to a case where the validity of the Certificate is temporarily suspended in accordance with the Certification Requirements.

Termination (of Certificate) – refers to a case where the Certificate is permanently withdrawn in accordance with the Certification Requirements. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by Preferred by Nature.

2. General information

- 2.1 For this Agreement, certification may also mean verification and certified may also mean verified to cover both certification and verification services.
- 2.2 Preferred by Nature has adopted and implemented the following policies, all available at www.preferredbynature.org:
 - a) the **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in a lawful and ethical manner. Preferred by Nature has a zero tolerance approach toward corruption, fraud, and bribery, including personnel accepting cash gifts in relation to services under this Agreement;
 - b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard Preferred by Nature impartiality in all certification activities;
 - c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;

Preferred by Nature F.M.B.A., Preferred by Nature OÜ sau de oricare din celelalte companii fiice ale Preferred by Nature F.M.B.A.

Oferta/Ofertele – face referire la documentele scrise care specifică domeniul de aplicare al Certificatului și costurile serviciilor care urmează să fie oferite de către Preferred by Nature Organizației. Oferta și orice modificări aduse Ofertei pentru a reflecta o schimbare în domeniul de aplicare sau în costul serviciului sunt încorporate în acest Contract.

Suspendarea (Certificatului) – face referire la cazul în care validitatea Certificatului este suspendată temporar în concordanță cu Cerințele Certificării.

Terminarea (Certificatului) – face referire la situația în care Certificatul este retras definitiv în concordanță cu Cerințele Certificării. Terminarea poate fi voluntară (solicitată de Organizație) sau inițiată de către Preferred by Nature.

2. Informații generale

- 2.1 În contextual prezentului Contract, certificarea poate să însemne verificarea atât a serviciilor de certificare, cât și de supraveghere.
- 2.2 Preferred by Nature a adoptat și implementat următoarele politici, disponibile pe www.preferredbynature.org:
 - a) **Politica Anti-Corupție** stabilește măsuri de control pentru a asigura că personalul se comportă într-o manieră legală și etică. Preferred by Nature are zero toleranță cu privire la actele de corupție, fraudă și mită, incluzând acceptarea de cadouri în numerar în legătură cu serviciile prevăzute în prezentul Contract.
 - b) **Politica de Imparțialitate** definește conflictul de interese, precum și măsurile luate pentru a proteja imparțialitatea Preferred by Nature în toate activitățile de certificare.
 - c) **Politica de Confidențialitate** garantează confidențialitatea oricărei informații aplicabile Organizației.

- d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which Preferred by Nature handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to Preferred by Nature by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and
 - e) the **Policy of Association** in which Preferred by Nature reserves the right to disassociate itself from any organisation that is in violation of the principles of this policy.
- 2.3 Preferred by Nature maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related to certification at www.preferredbynature.org.

3. Obligations of Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature agrees to:
- a) maintain the necessary systems, competencies, and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;
 - b) maintain the required accreditations, authorisations, and recognitions to carry out the certification services it offers;
 - c) provide the public with information about the certification services offered and Preferred by Nature policies, all available at www.preferredbynature.org;
 - d) conduct audit(s) according to the Proposal(s) and Certification Requirements and prepare and submit audit report(s) to the Organisation, which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a Certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review the report before the decision is taken; and
 - e) make information about the certified status of the Organisation and their Certification Scope publicly available through the public database

- d) **Politica de soluționare a disputelor** descrie modalitatea prin care Preferred by Nature se ocupă de orice dispută ridicată, inclusiv a oricărei contestații sau reclamație adresată pentru Preferred by Nature de către Organizație (sau a oricărei alte părți interesate) și descrie procesul implementat pentru soluționarea acestor dispute; și
 - e) **Politica de Asociere** în care Preferred by Nature își rezervă dreptul de a se disocia de orice organizație care încalcă principiile acestei politici.
- 2.3 Preferred by Nature menține informații cu privire la managementul, structura, activitățile și personalul responsabil de luarea deciziilor importante legate de certificare la www.preferredbynature.org.

3. Obligații ale Preferred by Nature

- 3.1 Preferred by Nature este de acord:
- a) Să mențină sistemele necesare, personal competent și calificat pentru efectuarea auditurilor în cadrul serviciilor de certificare oferite;
 - b) Să mențină acreditările necesare, autorizațiile și recunoașterea necesară pentru a efectua serviciile oferite;
 - c) Să ofere informații publicului despre serviciile de certificare oferite și despre politicile Preferred by Nature, toate fiind disponibile la www.preferredbynature.org;
 - d) Să efectueze auditul (auditurile) în conformitate cu Oferta (Ofertele) și Cerințele de Certificare și să pregatească și să transmită un raport (rapoarte) de audit Organizației, care constituie baza pentru decizia de eliberare, menținere, Suspendare sau Terminare a unui Certificat. Organizației îi va fi oferită oportunitatea de a examina raportul înainte de luarea deciziei; și
 - e) Pune informațiile la dispoziția publicului despre starea de certificare a Organizației și Domeniul de aplicare a certificării, prin intermediul bazei de

designated by the Certification Scheme Owner or on Preferred by Nature's website or both.

- 3.2 In case the scope of Preferred by Nature's accreditation is reduced, suspended or terminated, Preferred by Nature will inform the Organisation within thirty (30) days of such change in status and comply with Certification Requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body.

4. Obligations of Organisation

- 4.1 The Organisation agrees to:
- disclose any current or previous applications for similar types of certification or certifications held within the last five (5) years;
 - conform to all applicable Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified. If the certification applies to ongoing production, the Organisation agrees to ensure that the certified product continues to fulfil the product requirements. In the event of an inconsistency between this Agreement and the Certification Requirements, the Organisation agrees and acknowledges that the provisions of the Certification Requirements shall prevail;
 - cooperate with Preferred by Nature or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
 - provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives with truthful and accurate information and documents, as well as access to any facilities, personnel and subcontractors of the Organisation, and also provide

date publice desemnate de către Titularul Schemei de Certificare, pe site-ul Preferred by Nature sau pe ambele.

- 3.2 În cazul în care acreditarea Preferred by Nature este limitată, suspendată sau terminată, Preferred by Nature va informa Organizația în termen de treizeci (30) de zile asupra oricărei schimbări de status și va respecta Cerințele de Certificare privind transferul Certificatului către un alt organism de acreditare.

4. Obligațiile Organizației

- 4.1 Organizația este de acord:
- Să dezvăluie orice cerere de certificare curente sau anterioare sau pentru tipuri similare de certificare care au avut loc în ultimii cinci (5) ani;
 - Să respecte Cerințele de Certificare aplicabile, care se pot modifica periodic și să se conformeze versiunilor revizuite ale Cerințelor de Certificare, conform termenelor specificate. Dacă certificarea se aplică producției în curs de desfășurare, Organizația este de acord să se asigure că produsul certificat continuă să îndeplinească cerințele acestuia. În cazul unei neconcordanțe între prezentul Contract și Cerințele de Certificare, Organizația este de acord și recunoște că prevederile Cerințelor de Certificare vor prevala;
 - Să coopereze cu Preferred by Nature, sau, după caz, cu Titularul Schemei de Certificare sau Organismul de Acreditare, în a lua toate măsurile necesare pentru a programa și efectua audituri și pentru facilitarea participării observatorilor, dacă este cazul;
 - Să furnizeze personalului Preferred by Nature, Titularul Schemei de Certificare sau Organismului de Acreditare sau reprezentanților autorizați informații și documente adevărate și precise, cât și să permită accesul la toate facilitățile, informațiile, documentele, personalul și

Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. The Organisation agrees that Preferred by Nature may stop the audit process in the event the Organisation does not collaborate with the audit as required in the Certification Requirements;

- | | |
|--|--|
| <p>e) undergo surveillance audits, as determined by Preferred by Nature. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans, which are provided to the Organisation in advance of each audit;</p> <p>f) acknowledge that Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner reserve the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance with the Certification Requirements and/or protect the integrity of Preferred by Nature's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with Preferred by Nature, Accreditation Body and/or Certification Scheme Owner to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation;</p> <p>g) address any non-conformities identified by Preferred by Nature or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements within the timeframes specified and in an appropriate manner and to make related evidence accessible to Preferred by Nature;</p> <p>h) not edit any certification documents (for example, certification reports or</p> | <p>subcontractanții Organizației și, de asemenea, să furnizeze către Preferred by Nature și Titularul Schemei de Certificare dreptul de a folosi și procesa orice informație referitoare sau furnizată de către Organizație în măsura în care este necesară evaluarea și verificarea conformității Organizației cu Cerințele de Certificare. Organizația este de acord ca Preferred by Nature să oprească procesul de audit în cazul în care Organizația nu colaborează în Audit așa cum este cerut de Cerințele de Certificare;</p> <p>e) Să permită audituri de supraveghere, așa cum au fost stabilite de către Preferred by Nature. Detaliile auditurilor de supraveghere, inclusiv durata auditului, locația și componența echipei de Audit se află în Planul de Audit individual, care este furnizat Organizației înaintea fiecărui Audit;</p> <p>f) Să ia la cunoștință că Preferred by Nature, Organismul de Acreditare și/sau Titularul Schemei de Certificare își rezervă dreptul de a efectua vizite neanunțate sau cu termen scurt de anunțare la fața locului, când se consideră necesar să se verifice conformarea cu Cerințele de Certificare și/sau să se protejeze integritatea Preferred by Nature și a mărcilor înregistrate și a logo-urilor. Organizația este de acord să coopereze cu Preferred by Nature, Organismul de Acreditare și/sau Titularul Schemei de Certificare pentru a facilita asemenea vizite și să pună la dispoziție toate informațiile necesare pentru efectuarea evaluării;</p> <p>g) Să soluționeze neconformități identificate de către Preferred by Nature sau alte părți (cum ar fi Organismele de Acreditare) în ceea ce privește Cerințele de Certificare, conform termenelor specificate și în mod corespunzător, punând la dispoziția Preferred by Nature orice dovezi relevante;</p> <p>h) Să nu modifice nici unul dintre documentele de certificare (de</p> |
|--|--|

- Certificates) and to provide any copies of certification documents in their entirety or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;
- i) handle any complaints against Organisation in accordance with Certification Requirements and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements, take appropriate actions to address such complaints, and maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to Preferred by Nature upon request;
- j) first address any disputes Organisation may have with Preferred by Nature and/or any unresolved complaints against Organisation in accordance with Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and agree to refer any complaints to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner only if the complaint is not resolved to the satisfaction of Organisation;
- k) not to undertake any activities or make any claims that may harm the reputation of Preferred by Nature, Accreditation Body, or the Certification Scheme Owner; and
- l) conform to all Certification Requirements in any attached appendices when applicable to Organisation's Certification Scope.
- 4.2 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature as soon as possible, and no later than ten (10) working days (unless the Certification Requirements state a shorter timeline), of any fundamental changes that may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:
- a) the legal status or ownership of the Organisation;
- exemplu, rapoarte de certificare sau Certificate) și să ofere copii în întregime ale acestora, pentru a evita inducerea în eroare a celor care primesc documentele de certificare;
- i) Să se ocupe de orice reclamație împotriva Organizației în conformitate cu Cerințele de Certificare și să păstreze evidența reclamațiilor primite în legătură cu conformitatea cu Cerințele de Certificare, să ia măsuri adecvate pentru a răspunde la asemenea reclamații și să pastreze evidențe scrise ale acțiunilor luate și soluția finală a reclamației. La cerere, Organizația va pune la dispoziția Preferred by Nature aceste înregistrări;
- j) Să abordeze mai întâi orice dispută pe care Organizația o poate avea cu Preferred by Nature și/sau orice reclamații nerezolvate împotriva Organizației în conformitate cu Politica de soluționare a litigiilor Preferred by Nature și este de acord să trimită orice reclamație Organismului de Acreditare sau Titularului Schemei de Certificare doar în cazul în care reclamația nu este rezolvată spre satisfacția Organizației;
- k) Să nu întreprindă activități sau să facă orice cereri care ar putea dăuna reputației Preferred by Nature, Organismului de Acreditare sau Titularului Schemei de Certificare; și
- l) Să se conformeze tuturor Cerințelor de Certificare cuprinse în anexe, atunci când sunt aplicabile Domeniului de aplicare al Organizației.
- 4.2 Organizația este de acord să notifice Preferred by Nature cât mai repede posibil, dar nu mai mult de zece (10) zile lucrătoare (dacă Cerințele de Certificare nu impun un termen mai scurt) despre orice schimbare fundamentală care îi poate afecta capacitatea de a se conforma la Cerințele de Certificare. Astfel de modificări pot include, dar nu se limitează la modificări ale:
- a) Statutului juridic sau dreptul de proprietate al Organizației;

- b) the Organisation's management structure;
- c) the production process, products, or product selection;
- d) insolvency, bankruptcy, closure, and other similar events;
- e) the production/operating locations; and
- f) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

5. Payment and fees

- 5.1 The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by Preferred by Nature during the preparation of the Proposal and that require additional site visits or further investigation. The Certification Scope and costs are detailed in the Proposal sent to the Organisation by Preferred by Nature. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, will be communicated to the Organisation before Preferred by Nature invoices Organisation and the Organisation becomes liable to pay the costs.

- 5.2 Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body may amend its fees from time to time and such amendments are not within the control of Preferred by Nature.

6. Certificate validity and scope

- 6.1 The basis for issuing a Certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed Preferred by Nature personnel. The certification decision is made taking into account the certification report and the recommendation of the audit team. Preferred by Nature has the right to delay or postpone its certification

- b) Structura managerială a Organizației;
- c) Procesul de producție, produse sau selecție produs;
- d) Insolvență, faliment, închidere și alte evenimente similare;
- e) Locurile de producție/exploatare; și
- f) Sistemul de management al calității, în așa măsură încât conformitatea cu Cerințele de Certificare să fie pusă în pericol.

5. Plata și taxele

- 5.1 Organizația este de acord să plătească costurile legate de toate auditurile și activitățile de Audit, inclusiv costurile auditurilor neanunțate, care se datorează descoperirii sau divulgării de informații necunoscute sau neluate în considerare de Preferred by Nature pe parcursul pregătirii Ofertei și care necesită vizite suplimentare în teren sau investigații suplimentare. Domeniul de aplicare al Certificării și costurile sunt detaliate în Oferta trimisă Organizației de către Preferred by Nature. Orice costuri, cu excepția costurilor asociate vizitelor neanunțate, sunt specificate în clauza 4.1 f) de mai sus, și vor fi comunicate Organizației înainte ca Preferred by Nature să emită factura și ca Organizația să devină responsabilă de plata costurilor.

- 5.2 Organizația va plăti orice taxă solicitată de către Titularul Schemei de Certificare și/sau Organismul de Acreditare. Organizația admite că Titularul Schemei de Certificare și/sau Organismul de Acreditare își pot modifica periodic taxele și astfel de modificări nu sunt sub controlul Preferred by Nature.

6. Valabilitatea Certificatului și scopul

- 6.1 Baza emiterii unui Certificat este o decizie de certificare pozitivă, care este luată de către personalul Preferred by Nature. Decizia de certificare este realizată luând în considerare raportul de certificare și recomandarea echipei de Audit. Preferred by Nature are dreptul de a întârzia sau amâna decizia de certificare pentru a lua în

- decision in order to take account of new or additional information that has not already been considered in its audit report and that, in the opinion of Preferred by Nature, could affect the outcome of its evaluation.
- 6.2 The Organisation acknowledges that the certification process is not complete until the Organisation has been issued a Certificate by Preferred by Nature. The Certificate will be issued upon a positive certification decision being reached and after this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid.
- 6.3 The Organisation acknowledges that Preferred by Nature shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a Certificate previously issued to the Organisation.
- 6.4 The length of validity of a Certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a Certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its Certificate, a reassessment is required. A new Certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the reassessment shall be conducted, and the new Certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing Certificate.
- 6.5 Preferred by Nature will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any Certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of Certificates, under this Agreement.
- 6.6 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not obligated to issue or maintain certification if the activities of the Organisation conflict with the obligations of Preferred by Nature as specified in its accreditation agreement with an Accreditation Body or, in the sole opinion of Preferred by Nature, reflect badly on the good name of Preferred by Nature.
- considerare informații noi sau suplimentare, care nu au fost luate în considerare în raportul de Audit și care, în opinia Preferred by Nature, ar putea afecta rezultatul evaluării.
- 6.2 Organizația recunoaște că procesul de certificare nu este complet până când Organizația nu primește Certificatul emis de Preferred by Nature. Certificatul va fi eliberat după obținerea unei decizii pozitive de certificare și după ce acest Contract a fost semnat și toate costurile în curs și taxele au fost achitate.
- 6.3 Organizația recunoaște că Preferred by Nature nu este obligată să inițieze sau să mențină nicio relație comercială sau de altă natură cu Organizația sau să elibereze un Certificat emis anterior Organizației.
- 6.4 Durata de valabilitate a unui Certificat depinde de Cerințele de Certificare, cu excepția cazului în care este Suspendat sau Terminat prematur. După această perioadă de valabilitate, un Certificat expiră și este Terminat automat. Dacă Organizația dorește să își păstreze Certificatul, este necesară o reevaluare. Se emite un nou Certificat, după ce Organizația a obținut o decizie pozitivă de certificare. Pentru a evita un decalaj în certificare, reevaluarea va fi efectuată și noul Certificat se va emite înaintea datei de Terminare a Certificatului existent.
- 6.5 Preferred by Nature va trimite o notificare direct Organizației, anunțând emiterea, Suspendarea sau Terminarea Certificatului/Certificatelor. Organizația admite că astfel de notificări sunt, de asemenea, baza comunicării oricăror modificări referitoare la validitatea și numărul Certificatului/Certificatelor, reglementate în temeiul prezentului Contract.
- 6.6 Organizația este de acord că Preferred by Nature nu este obligat să emită sau să mențină certificarea în cazul în care activitățile Organizației sunt în contradicție cu obligațiile Preferred by Nature specificate în Contractul său de acreditare cu un Organism de Acreditare, sau, în opinia unică a Preferred by Nature, se

- | | |
|--|---|
| <p>6.7 The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid Certificate.</p> <p>6.8 The Organisation agrees to notify Preferred by Nature about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. Preferred by Nature will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation on the steps that need to be taken before the scope can be changed.</p> <p>6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to Preferred by Nature in accordance with Preferred by Nature and Certification Scheme Owner policies and procedures.</p> | <p>reflectă negativ numele Preferred by Nature.</p> <p>6.7 Organizația admite că îndeplinirea tuturor Cerințelor de Certificare și plata la timp a tuturor costurilor de certificare și a taxelor este o cerință pentru menținerea unui Certificat valabil.</p> <p>6.8 Organizația este de acord să notifice Preferred by Nature despre orice modificare dorită în Scopul Certificatului, înainte de a pune în aplicare aceste modificări. Preferred by Nature va evalua nevoia unui Audit suplimentar, dacă este cazul, și se va pune de acord cu Organizația în ceea ce privește etapele care trebuie parcurse înainte ca scopul Certificatului să poată fi schimbat.</p> <p>6.9 Organizația are dreptul să se opună procesului de Audit sau să conteste o decizie de certificare dată de Preferred by Nature conform cu politicile și procedurile Preferred by Nature și ale Titularului Schemei de Certificare.</p> |
| <p>7. Certificate Termination and Suspension</p> <p>7.1 Upon written notice to Organisation, Preferred by Nature may Terminate or Suspend a Certificate on any of the grounds listed in clause 11.2 or in accordance with decisions made by the Certification Scheme Owner or Accreditation Body.</p> <p>7.2 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information; b) cease usage of any claims, labelling or advertising in relation to its certification and certified status; c) at its own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications; | <p>7. Terminarea și Suspendarea Certificatului</p> <p>7.1 Prin notificarea scrisă către Organizație, Preferred by Nature poate Termina sau Suspenda un Certificat, în baza oricărui motiv menționat la clauza 11.2 sau în baza unei decizii a Proprietarului Schemei de Certificare sau a Organismului de Acreditare.</p> <p>7.2 La Suspendarea sau Terminarea Certificatului, Organizația este de acord să ia imediat următoarele măsuri:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Încetează vânzarea produselor certificate (aplicabil pentru certificarea produselor) și ia măsuri pentru a elimina toate informațiile relevante; b) Încetează utilizarea oricărei declarații, etichete sau publicitate în legătură cu certificarea sau statutul de certificat; c) Pe cheltuială proprie, șterge toate utilizările de nume, inițiale, logo-uri, mărci de certificare sau alte mărci comerciale ale Preferred by Nature și ale Titularului Schemei de Certificare din produsele sale, documente, publicitate și/sau materiale de marketing, și orice alte publicații |

- d) where required by the Certification Scheme Owner or Preferred by Nature, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) business days of Suspension or Termination, and maintain records of such notification;
 - e) destroy the issued original Certificate and all copies; and
 - f) cooperate with Preferred by Nature and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.
- business-to-business;
 - d) Dacă acest lucru este cerut de către Titularul Schemei de Certificare sau de către Preferred by Nature, informează clienții relevanți cu privire la Suspendare sau Terminare în decurs de trei (3) zile lucrătoare și păstrează dovada acestei notificări;
 - e) Să distrugă Certificatul original și toate copiile; și
 - f) Să coopereze cu Preferred by Nature și cu Titularul Schemei de Certificare și/sau Organismul de Acreditare să confirme că aceste obligații au fost îndeplinite.

8. Certification claims and trademark usage

- 8.1 For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner.
- 8.2 As a Certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other products, characteristics or operations outside of the Certification Scope.
- 8.3 The Organisation shall ensure that any public usage by the Organisation of the name, logo or trademarks of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by Preferred by Nature in accordance with the Certification Requirements.
- 8.4 The Organisation acknowledges the intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body and that they shall continue to retain full ownership of their intellectual property rights and that nothing

8. Utilizarea declarațiilor și a mărcii

- 8.1 Atâta timp cât își respectă obligațiile pe durata prezentului Contract, Organizația poate face declarații publice cu privire la participarea sa la serviciul de certificare și statut, în conformitate cu normele Preferred by Nature și ale Titularului Schemei de Certificare.
- 8.2 Ca deținător de Certificat, Organizația este de acord să reprezinte corect și precis Scopul Certificatului, incluzând produse, amplasamente și activități care intră în scop. Organizația trebuie să limiteze reprezentarea certificării sale în a se raporta numai la Cerințele de Certificare relevante, și nu în relație cu alte produse, caracteristici sau operațiuni din afara Scopului de Certificare.
- 8.3 Organizația se asigură că orice utilizare publică realizată de către Organizație a numelui, logo-ului sau a mărcilor Preferred by Nature, Titularului Schemei de Certificare sau Organismului de Acreditare vor fi consultate în prealabil și aprobate în scris de către Preferred by Nature, în concordanță cu Cerințele de Certificare.
- 8.4 Organizația recunoaște drepturile de proprietate intelectuală a Preferred by Nature, ale Titularului Schemei de Certificare și Organismului de Acreditare și faptul că vor continua să își păstreze proprietatea deplină asupra drepturilor de

shall be deemed to constitute a right for the Organisation to use or cause to be used any of the intellectual property rights belonging to Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body, except as otherwise set forth in this Agreement.

- 8.5 Preferred by Nature reserves the right to follow up on information obtained regarding infringements of the trademarks or intellectual property rights of Preferred by Nature, the Certification Scheme Owner and Accreditation Body.

9. Confidentiality and public information

- 9.1 Neither Party to this Agreement shall disclose or publish any confidential information of the other Party, without written consent of the other Party, unless:
- the disclosure is to the receiving Party's attorneys or authorised agents;
 - disclosure is required by law or by a judicial, governmental or regulatory body;
 - such information is publicly available without any violation of this Agreement by the receiving Party; or
 - the information was available to the receiving Party on a non-confidential basis prior to its disclosure by the disclosing Party.
- 9.2 Notwithstanding the foregoing:
- Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements;
 - where required by the Certification Requirements, Preferred by Nature may produce public summaries of the Organisation's audit reports and either Preferred by Nature or Certification Scheme Owner may disclose or publish such summary information in whole or in part; and

proprietate intelectuală și nimic un va fi considerat de Organizație ca un drept pentru a utiliza sau provoca utilizarea drepturilor de proprietate intelectuală care aparțin Preferred by Nature, Titularului Schemei de Certificare și Organismului de Acreditare, cu excepția cazului în care este stipulat altfel în acest Contract.

- 8.5 Preferred by Nature își rezervă dreptul de a urmări informațiile obținute cu privire la încălcarea mărcilor sau drepturilor de proprietate intelectuală ale Preferred by Nature, Titularului Schemei de Certificare și Organismului de Acreditare.

9. Confidențialitatea și informațiile publice

- 9.1 Niciuna din Părțile prezentului Contract un vor divulga sau publica nicio informație considerată confidențială de către cealaltă Parte, fără acordul scris al celeilalte Părți, doar dacă:
- Dezvăluirea se face către avocații Părții primitoare sau agenților autorizați;
 - Divulgarea este necesară prin lege sau cerută de către un organ judiciar, guvernamental sau de reglementare;
 - Este necesar ca astfel de informații să fie puse la dispoziția publicului, fără încălcarea prezentului Contract de către Partea destinatară; sau
 - Informațiile au fost puse la dispoziția Părții destinate în mod neconfidențial înainte de divulgarea lor de către Partea care le-a furnizat.
- 9.2 Fără a aduce atingere celor de mai sus:
- Preferred by Nature poate pune la dispoziția Titularului Schemei de Certificare sau Organismului de Acreditare accesul la informația confidențială a Organizației, dacă aceasta este solicitată prin Cerințele de Certificare;
 - Acolo unde este cerut de Cerințele de Certificare, Preferred by Nature poate furniza rezumate publice ale rapoartelor de audit ale Organizației și fie Preferred by Nature sau Titularul Schemei de Certificare poate dezvălui sau publica astfel de informații sumare în totalitate sau parțial; și

- c) Preferred by Nature and Certification Scheme Owner have the right to list certified organisations and publish Certificate(s) on their websites.
- 9.3 The Organisation agrees that Preferred by Nature designated personnel, as well as personnel and authorised representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of Preferred by Nature or the certification of Organisation in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorised representatives accompanying Preferred by Nature designated personnel at audits. Preferred by Nature reserves the right to request other supporting information such as shape files and photographs.
- 9.4 In so far as it is necessary for Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorised to process the Organisation's personal and business data in accordance with any applicable data protection legislation.
- 10. Limitation of liability and indemnification**
- 10.1 For the purposes of this Agreement, "Damages" means financial consequences resulting from any claims, demands, causes of action, judgments or settlements, including without limitation, attorney's fees and court costs.
- 10.2 The Organisation agrees that Preferred by Nature is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any Damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:
- a) manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or
- c) Preferred by Nature și Titularul Schemei de Certificare au dreptul să enumere organizațiile certificate și să publice Certificatele pe site-ul lor web.
- 9.3 Organizația este de acord ca personalul desemnat de către Preferred by Nature, precum și reprezentanții autorizați ai Titularului Schemei de Certificare și ai Organismului de Acreditare să aibă acces la informațiile confidențiale, rapoartele de audit, și orice alte informații relevante ale Organizației, în măsura în care sunt necesare în a evalua conformarea Organizației cu Cerințele de Certificare. Aceasta poate include personalul menționat mai sus sau reprezentanții autorizați care însoțesc personalul desemnat de către Preferred by Nature la audituri. Preferred by Nature își rezervă dreptul de a solicita alte informații ajutătoare, cum ar fi fișiere sau fotografii.
- 9.4 În măsura în care este necesar ca Preferred by Nature sau Titularul Schemei de Certificare să își îndeplinească obligațiile în temeiul prezentului Contract, Preferred by Nature și Titularul Schemei de Certificare vor fi autorizați să prelucreze datele personale și comerciale ale Organizației, în conformitate cu legislația aplicabilă privind protecția datelor.
- 10. Limitarea răspunderii și despăgubirea**
- 10.1 Pentru scopul prezentului Contract, "daune" semnifică consecințele financiare cauzate de orice creanțe, cereri, cauze de acțiune, hotărâri sau acorduri, incluzând fără limitare, onorariile avocaților și cheltuielile de judecată.
- 10.2 Organizația este de acord că Preferred by Nature nu este supusă Organizației, oricărui client al Organizației sau oricărei alte persoane sau entități pentru orice daune care rezultă direct sau indirect din Organizație prin:
- a) Fabricare, utilizare, vânzare, publicitate, promovare, distribuție tăiere, îndepărtare, prelucrare,

- other disposition of product included in the Certification Scope;
- b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or
- c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.
- 10.3 The Organisation agrees that in no event shall Preferred by Nature be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any indirect, incidental, consequential or punitive Damages, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to take any legal action against Preferred by Nature, present any claims for any kind of compensation to Preferred by Nature, or hold Preferred by Nature liable in any way for any Damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a Certificate made in accordance with the terms of this Agreement.
- 10.4 Preferred by Nature's total liability to Organisation for any Damages arising out of or in connection with this Agreement shall not exceed, with respect to any one event or series of connected events, the total annual remuneration paid by the Organisation to Preferred by Nature under this Agreement.
- 10.5 Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless Preferred by Nature and its officers, directors, agents and employees against and from all Damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising
- transport sau alte dispoziții de produs incluse în Scopul Certificării;
- b) Marketing, publicitate sau promovare a produsului certificat, companiei sau activității; sau
- c) Nerespectarea termenilor și condițiilor de certificare de mai jos.
- 10.3 Organizația este de acord că în niciun caz Preferred by Nature nu va fi răspunzătoare față de Organizație, niciun client al Organizației sau orice altă persoană sau entitate pentru orice pierdere sau daună specială, indirectă, semnificativă sau incidentală, daune consecințiale sau punitive, oricât ar fi cauzate, rezultate din sau referitoare la prezentul Contract. Organizația este de acord să nu întreprindă acțiuni legale împotriva Preferred by Nature, să nu prezinte nicio pretenție pentru orice fel de despăgubire către Preferred by Nature, sau să facă răspunzătoare în orice mod Preferred by Nature pentru eventualele daune sau consecințe rezultate din Terminarea sau Suspendarea unui Certificat realizat în conformitate cu termenii prezentului Contract.
- 10.4 Nerespectarea totală a răspunderii Preferred by Nature față de Organizație pentru orice daune care decurg din sau în legatură cu prezentul Contract nu trebuie să depășească, în ceea ce privește un eveniment sau o serie de evenimente conexe, renumerația anuală totală plătită de Organizație către Preferred by Nature în temeiul prezentului Contract.
- 10.5 Organizația este de acord să apere, să despăgubească, să sprijine Preferred by Nature și funcționarii, directorii, agenții și angajații săi împotriva și de toate Daunele legate de prezentul Contract sau certificarea de mai jos inclusiv, dar fără a se limita la (a) orice vătămare corporală, pagube materiale, micșorarea productivității sau alte creanțe care rezultă din fabricarea, utilizarea, vânzarea, promovarea, distribuirea, tăierea, îndepărtarea, prelucrarea, transportul sau orice altă dispoziție inclusă în Scopul Certificării, inclusiv, dar fără a se limita la

directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such Damages are attributable to Preferred by Nature's gross negligence or wilful misconduct.

- 10.6 Neither Party to this Agreement shall be responsible for any inability or failure to comply with the terms of this Agreement due to causes beyond its control (force majeure) and without the negligence or malfeasance of such Party. These causes shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits.

11. Term and termination

- 11.1 This Agreement shall be effective after it has been signed by both Parties. Unless terminated sooner as provided under this section 11, the Agreement terminates automatically after the last remaining Certificate is Terminated or expires or once it is determined that the Organisation will not be obtaining certification. If the last Certificate expires in cases where certification will potentially be renewed, this Agreement will be automatically extended for up to four (4) months.
- 11.2 This Agreement may be terminated by any of the following:
- mutual agreement of the Parties;
 - Organisation with thirty (30) days' written notice;
 - Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice;
 - Preferred by Nature, if Organisation breaches its obligations under this Agreement, and fails to cure any breach within the time period as

revendicarea răspunderii asupra produsului; sau (b) orice revendicări care rezultă direct sau indirect din nerespectarea de către Organizație a termenelor și condițiilor prezentului Contract sau a certificării de mai jos, cu excepția cazului în care astfel de daune pot fi atribuite neglijenței grave sau cu intenție a Preferred by Nature.

- 10.6 Niciuna dintre Părțile prezentului Contract un va fi responsabilă pentru incapacitatea sau nerespectarea termenilor prezentului Contract datorită unor cauze aflate în afara controlului său (forță majoră) și fără neglijența sau abaterea unei Părți. Aceste cauze includ, dar un se limitează la: incendiu, furtună, inundație, cutremur sau alt dezastru natural, explozie, activități teroriste, război, revoltă, insurecție, sabotaj, epidemie, restricții de carantină, greve de muncă, embargouri și acte ale oricărui guvern, inclusiv eșecul oricărui guvern de a acorda licențe sau autorizații de export sau import.

11. Durata și încetarea

- 11.1 Prezentul Contract intră în vigoare după ce a fost semnat de către ambele Părți. Dacă un este terminat mai devreme, așa cum prevede secțiunea 11, acest Contract se termină automat după ce ultimul Certificat este Terminat sau expiră sau odată ce se determină că Organizația un va mai obține certificarea. În cazul în care ultimul Certificat expiră în situația în care are potențialul de a fi reînnoit, acest Contract va fi extins automat până la încă patru (4) luni.
- 11.2 Acest Contract poate fi terminat astfel:
- Prin acordul comun al Părților;
 - De către Organizație, prin notificare scrisă, în termen de treizeci (30) de zile;
 - De către Preferred by Nature, prin notificare scrisă, în termen de nouazeci (90) de zile;
 - De către Preferred by Nature, dacă Organizația își încalcă obligațiile sub temeiul prezentului Contract, și nu reușește să remedieze încălcarea

- defined by Preferred by Nature;
- e) either Party, immediately, if the other Party violates its confidentiality obligations under this Agreement;
- f) Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, violates the principles of Preferred by Nature's Policy of Association and fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation of such violations in writing;
- g) Preferred by Nature, immediately, if Organisation, in the sole opinion of Preferred by Nature, has discredited Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner, or if any of the Organisation's activities reflect badly on the name of Preferred by Nature or the Certification Scheme Owner and Organisation fails to take corrective measures, if possible, within a defined time period after Preferred by Nature has notified the Organisation in writing; or
- h) Preferred by Nature, in accordance with the process and timelines defined in the Certification Requirements.
- 11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this Agreement, all the Certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.
- 11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or Preferred by Nature, except as set forth in the provisions of section 5, clauses 7.2, 9.1, 9.2, all clauses in section 10, and those provisions that by nature are intended to survive termination of the Agreement.
- 12. Miscellaneous**
- 12.1 This Agreement supersedes and replaces all prior agreements between the Parties
- acestor obligații în termenul stabilit de Preferred by Nature;
- e) De către orice Parte, imediat, dacă cealaltă Parte își încalcă obligațiile de confidențialitate stipulate în acest Contract;
- f) De către Preferred by Nature, imediat, dacă Organizația, în opinia exclusivă Preferred by Nature, încalcă principiile Politicii de Asociere Preferred by Nature și nu reușește să ia măsuri corective, dacă este posibil, în decursul perioadei stabilite de Preferred by Nature, după ce Preferred by Nature a notificat Organizația în scris asupra acestor încălcări;
- g) De către Preferred by Nature, imediat, dacă Organizația, în opinia exclusivă a Preferred by Nature, a discreditat Preferred by Nature sau Titularul Schemei de Certificare, sau dacă oricare dintre activitățile Organizației reflectă negativ asupra numelui Preferred by Nature sau a Titularului Schemei de Certificare și Organizația nu reușește să ia măsuri corective, dacă este posibil, în termenul definit, după ce Preferred by Nature a notificat în scris Organizația; sau
- h) De către Preferred by Nature, în concordanță cu procesul și termenele definite în Cerințele de Certificare.
- 11.3 Organizația înțelege și recunoaște că, la terminarea prezentului Contract, toate Certificatele emise Organizației în baza prezentului Contract vor fi, de asemenea, Terminate.
- 11.4 La rezilierea prezentului Contract, drepturile și privilegiile fiecărei Părți vor înceta imediat și nu va exista nicio răspundere sau obligație din partea Organizației sau Preferred by Nature, cu excepția celor prevăzute la secțiunea 5, clauzele 7.2, 9.1 și 9.2, toate clauzele din secțiunea 10 și acele dispoziții care, prin natura lor, sunt destinate să rămână valide rezilierii Contractului.
- 12. Diverse**
- 12.1 Prezentul Contract înlocuiește orice versiune anterioară acestui contract și orice

- with respect to the subject matter contained herein.
- 12.2 This Agreement is governed by and construed in accordance with the laws of Estonia, without regard to any conflict of law principles.
- 12.3 In the event of any dispute arising from or in connection to this Agreement, the Parties shall first seek to resolve it amicably through mutual agreement, but if no resolution is achieved, the dispute shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction.
- 12.4 Preferred by Nature may, from time to time, modify this Agreement as a result of changing Accreditation Body requirements, Certification Requirements, or Preferred by Nature procedures. Any such modifications shall be provided to the Organisation in writing at least ninety (90) days before they become effective. If the Organisation objects to any of the changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving Preferred by Nature thirty (30) days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.
- 12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, or enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.
- 12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum ninety (90) days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in its entirety.
- 12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.
- acord anterior dintre Părți în ceea ce privește obiectul conținutului aici.
- 12.2 Acest Contract este guvernat și interpretat în conformitate cu legile din Estonia, fără a lua în considerare niciun conflict de principii de drept.
- 12.3 În cazul oricărei dispute care recurge din sau are legătură cu acest Contract, Părțile vor încerca în primul rând să rezolve amical orice dispută prin acord comun, dar dacă un se ajunge la nicio concluzie, disputa va fi supusă instanțelor din Estonia, care vor avea jurisdicție exclusivă.
- 12.4 Preferred by Nature poate, din când în când, să modifice acest Contract ca rezultat al schimbării cerințelor Organismului de Acreditare, a Cerințelor de Certificare sau a procedurilor Preferred by Nature. Orice astfel de modificare trebuie transmisă Organizației în scris în termen de cel puțin nouă zeci (90) de zile înainte de a produce efect. În cazul în care Organizația obiectează la oricare dintre modificările propuse, Organizația are dreptul să rezilieze Contractul printr-o notificare scrisă cu termen de treizeci (30) de zile. Orice alte modificări aduse prezentului Contract vor fi convenite în scris și semnate de ambele Părți.
- 12.5 În cazul în care una sau mai multe dintre dispozițiile prezentului Contract vor fi sau vor deveni invalide, ilegale sau incapabile în orice privință, validitatea, legalitatea sau aplicabilitatea celorlalte prevederi ale Contractului nu vor fi afectate.
- 12.6 Atribuirea oricăror drepturi sau delegarea de sarcini în temeiul prezentului Contract nu poate fi făcută, decât cu notificarea scrisă prealabilă celeilalte Părți, cu cel puțin nouăzeci (90) de zile în avans. Prezentul Contract este obligatoriu pentru succesorii și cesionarii Părților în totalitate.
- 12.7 Acest Contract poate fi executat în contrapartidă. Documentele trimise prin fax, e-mail și alte semnături electronice sunt la fel de eficiente și obligatorii ca și cele originale.

This Agreement is executed in both English and Romanian versions. In the case of any conflict or doubt as to the proper construction of this Agreement, the English version shall govern.

Acest Contract este executat atât în limba Engleză, cât și în limba Română. În cazul oricăror conflicte privind conținutul corect, versiunea în limba Engleză va governa.

	On behalf of Preferred by Nature OÜ / În numele Preferred by Nature OÜ	On behalf of Organisation / În numele Organizației
Name / Nume		
Title / Funcție		
Signature and Date / Semnătură și dată		

Appendix for GlobalG.A.P.

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a GlobalG.A.P. Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

- 1.1 The Organisation agrees to sign the most updated version of the sublicense and certification agreement, which is available to be downloaded from the GlobalG.A.P. website.

Anexă pentru GlobalG.A.P.

Această anexă conține termeni și condiții care se aplică numai Organizațiilor care dețin un Certificat GlobalG.A.P. Acești termeni și condiții specifice se adaugă tuturor celorlalți termeni și condiții aplicabile din Contract. În cazul unui conflict sau inconsecvență între această anexă și restul Contractului, termenii acestei anexe vor prevala.

1. Obligațiile Organizației

- 1.1 Organizația este de acord să semneze cea mai actualizată versiune a sublicenței și a contractului de certificare, care se poate downloada de pe website-ul GlobalG.A.P.

Appendix for when Preferred by Nature serves as a Monitoring Organisation

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that apply to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Terms

1.1 In this appendix, these terms have the following meanings when capitalised:

Competent Authorities – refers to nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation – refers to Regulation (EU) No 995/2010 of the European Parliament and of the Council of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation – refers to Preferred by Nature when it has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. The Organisation's conformance to the Preferred by Nature LegalSource™ Certification Requirements is a pre-requisite to use Preferred by Nature as a Monitoring Organisation.

2. Obligations of Preferred by Nature

Anexă pentru momentul în care Preferred by Nature servește ca Organizație de Monitorizare

Această anexă conține termeni și condiții care se aplică numai organizațiilor care solicită utilizarea Preferred by Nature ca Organizație de Monitorizare în temeiul Regulamentului UE cu privire la legalitatea lemnului. Acești termeni și condiții specifice se adaugă tuturor celorlalți termeni și condiții aplicabile din Contract. În cazul unui conflict sau inconsecvență între această anexă și restul Contractului, termenii acestei anexe vor prevala.

1. Termeni

1.1 In această anexă, acești termeni au următoarele semnificații, atunci când sunt scriși cu majuscule:

Autorități competente – se referă la autoritățile desemnate la nivel național, responsabile de punerea în aplicare a Regulamentului Uniunii Europene (UE) privind legalitatea lemnului, în fiecare stat membru al UE.

Regulamentul UE privind legalitatea lemnului – se referă la Regulamentul (UE) nr. 995/2010 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 Octombrie 2010 de stabilire a obligațiilor operatorilor care introduc pe piață lemn și produse din lemn, și orice alte reglementări delegate, după caz.

Organizație de Monitorizare – se referă la Preferred by Nature atunci când este recunoscută de Comisia Europeană (CE) să funcționeze în mod oficial ca Organizație de Monitorizare. Rolul Organizației de Monitorizare este de a furniza și verifica implementarea sistemelor de due diligence pentru a îndeplini cerințele Regulamentului UE 995/2010. Conformitatea Organizației la Cerințele de Certificare Preferred by Nature LegalSource™ este o condiție prealabilă pentru a utiliza Preferred by Nature ca Organizație de Monitorizare.

2. Obligațiile Preferred by Nature

- 2.1 Preferred by Nature is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.
- 2.2 Preferred by Nature is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

3. Obligations of Organisation

- 3.1 Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 Organisation agrees to recognise the right of Preferred by Nature to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if Preferred by Nature is requested to do so.

5. Limitation of liability and indemnification

- 5.1 Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- 5.2 Organisation will not hold Preferred by Nature liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.

- 2.1 Preferred by Nature este obligată să îndeplinească toate obligațiile legale relevante, așa cum sunt ele enunțate în Regulamentul UE cu privire la legalitatea lemnului și delegate în ceea ce privește rolul său de Organizație de Monitorizare.
- 2.2 Preferred by Nature este obligată să ia măsuri adecvate în cazul în care Organizația nu utilizează în mod corespunzător sistemul său de due diligence, inclusiv notificarea Autorităților Competente în caz de eșec semnificativ sau repetat al Organizației.

3. Obligațiile Organizației

- 3.1 Organizația este de acord să respecte toate obligațiile aplicabile operatorilor, așa cum sunt definite de Regulamentul UES privind legalitatea lemnului.

4. Confidențialitate și informații publice

- 4.1 Organizația este de acord să recunoască dreptul Preferred by Nature de a distribui rapoartele de Audit și alte informații relevante Comisiei Europene și Autorităților Competente, în cazul în care Preferred by Nature îi este solicitat să facă acest lucru.

5. Limitarea răspunderii și despăgubirea

- 5.1 Organizația recunoaște că își menține integral răspunderea față de respectarea Regulamentului UE cu privire la legalitatea lemnului și a oricărei legislații existente la nivelul Uniunii Europene, precum și la nivelul statelor membre ale Uniunii Europene.
- 5.2 Organizația nu va trage la răspundere Preferred by Nature pentru orice pretenții sau daune cauzate de autoritățile competente sau de alte părți Organizației, din cauza presupusei sau confirmatei nerespectări ale Regulamentului UE cu privire la legalitatea lemnului și a oricărei legislații de la nivelul Uniunii Europene, precum și de la nivelul statelor membre ale Uniunii Europene.

Appendix for Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a PEFC Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Confidentiality and public information

- 1.1 Preferred by Nature may provide the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body with access to confidential information of the Organisation if required by Certification Requirements. Such information includes but is not limited to: copies of audit reports and other necessary audit records requested by PEFC, and summary reports for resolved complaints and appeals against the PEFC certified client organisations received by Preferred by Nature.

Anexă pentru Programul pentru Aprobarea Certificării Forestiere (PEFC)

Această anexă conține termeni și condiții care se aplică numai organizațiilor care dețin un Certificat PEFC. Acești termeni și condiții specifice se adaugă tuturor celorlalți termeni și condiții aplicabile din Contract. În cazul unui conflict sau inconsecvență între această anexă și restul Contractului, termenii acestei anexe vor prevala.

1. Confidențialitate și informații publice

- 1.1 Preferred by Nature poate oferi Titularului Schemei de Certificare sau Organismului de Acreditare acces la informațiile confidențiale ale Organizației, dacă Cerințele de Certificare o cer. Astfel de informații includ, dar nu sunt limitate la: copii ale rapoartelor de audit și a altor înregistrări de audit necesare solicitate de PEFC, rapoarte sumare pentru soluționarea reclamațiilor și contestațiilor împotriva clienților organizației certificați PEFC primite de către Preferred by Nature.

Appendix for Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certification

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a Rainforest Alliance Sustainable Agriculture Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of this Agreement, the terms of this appendix shall prevail. This appendix and all clauses in this Agreement that are required by Rainforest Alliance are subject to applicable law.

1. Obligations of Organisation

1.1 The Organisation agrees that:

- a) for groups, the Organisation agrees to cause each group member to conform to the applicable standards and comply with all obligations thereof, including without limitation all provisions relating to the Organisation under this Agreement;
- b) it shall notify Preferred by Nature in writing within 48 hours of any fundamental departure from its systems and procedures, or of any changes to its management, structure or ownership, or of any other information that could affect the Organisation's conformance with the applicable standards or compliance with applicable law;
- c) it will only take legal action against the Rainforest Alliance upon the final disposition of its dispute through Preferred by Nature's Dispute Resolution Policy and the Rainforest Alliance grievance procedure;
- d) the Rainforest Alliance is entitled to visit, at its own discretion and cost, the Organisation, with or without notification to Preferred by Nature or to the Organisation. The Rainforest Alliance may observe the Organisation during the visit or conduct an audit with or without Preferred by Nature;

Anexă pentru Certificarea Rainforest Alliance de Agricultură Sustenabilă

Această anexă conține termeni și condiții care se aplică doar deținătorilor de Certificat Rainforest Alliance pentru Agricultură Sustenabilă. Acești termeni și condiții specifice se adaugă tuturor celorlalți termeni și condiții aplicabile din Contract. În cazul unui conflict sau inconsecvență între această anexă și restul Contractului, termenii acestei anexe vor prevala. Această anexă și toate clauzele din acest Contract care sunt solicitate de către Rainforest Alliance sunt supuse legii aplicabile.

1. Obligațiile Organizației

1.1 Organizația este de acord că:

- a) Pentru grupuri, Organizația este de acord să determine fiecare membru al grupului să respecte standardele aplicabile și să respecte toate obligațiile acestora, incluzând, fără a limita, toate dispozițiile legate de Organizație în baza acestui Contract;
- b) Va notifica în scris Preferred by Nature în termen de 48 de ore de orice abatere fundamentală de la sistemele și procedurile sale, sau de orice modificare a managementului, structurii sau proprietății sale, sau orice alte informații care ar putea afecta conformitatea Organizației cu standardele aplicabile sau conformitatea cu legislația aplicabilă;
- c) Va întreprinde acțiuni în justiție împotriva Rainforest Alliance doar la soluționarea finală a litigiului prin Politica de Soluționare a Litigiilor Preferred by Nature și procedura de plângere a Rainforest Alliance;
- d) Rainforest Alliance are dreptul de a vizita, la propria discreție și cost Organizația, cu sau fără notificare către Preferred by Nature sau către Organizație. Rainforest Alliance poate observa Organizația în timpul vizitei, poate efectua un Audit cu sau fără

and

- e) the Rainforest Alliance has the right to request that Preferred by Nature conduct unannounced or investigation audits of the Organisation.

Preferred by Nature; și

- e) Rainforest Alliance are dreptul de a solicita ca Preferred by Nature să efectueze audituri neanunțate sau de anchetă ale Organizației.

2. Certificate Termination and Suspension

2.1 Upon Suspension or Termination of the Certificate, the Organisation shall agree to immediately:

- a) Comply to the sell-off requirements defined in the Certification Requirements.
- i. Cease to make any use of any trademark of the Rainforest Alliance to sell any previously labelled product unless such trademark is removed, and/or to make any claims that imply that such product, Organisation's enterprise or Organisation, conforms to the applicable standards.
 - ii. At the Organisation's own expense, remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of the Rainforest Alliance from its products (or, where removal is not possible, recall any such products), documents, advertising and/or marketing materials, physical or electronic promotion material or media, in brochures or on webpages, signs or other documentation and business-to-business communications, once required by the Certification Requirements.

2.2 Notwithstanding the foregoing, for a period beginning on the effective date of Suspension or Termination of the Certificate and ending on the date that is six (6) months from the Suspension or Termination date, the Organisation may sell certified product in accordance with the

2. Terminarea și Suspendarea Certificatului

2.1 La Suspendarea sau Terminarea Certificatului, Organizația va conveni imediat la:

- a) Respectarea cerințelor de vânzare definite în Cerințele de Certificare.
- i. Încetarea de a mai folosi orice marcă comercială a Rainforest Alliance pentru a vinde orice produs etichetat anterior, cu excepția cazului în care o astfel de marcă este eliminată și/sau de a face afirmații care implică faptul că un astfel de produs, întreprinderea Organizației sau Organizația este conformă cu standardele.
 - ii. Pe cheltuiala Organizației, se vor elimina toate utilizările de nume, inițiale, sigle, mărci de certificare sau alte mărci comerciale ale Rainforest Alliance din produsele sale (sau, în cazul în care eliminarea nu este posibilă, produsele se vor revoca), documente, publicitate și/sau materiale de marketing, materiale sau suporturi de promovare fizică sau electronică, în broșuri sau pe pagini web, semne sau alte documente și comunicări între companii, odată cerute de Cerințele de Certificare.

2.2 Fără a aduce atingere celor de mai sus, pentru o perioadă care începe la data intrării în vigoare a Suspendării sau Terminării Certificatului și care se încheie după șase (6) luni de la data Suspendării sau Terminării, Organizația poate vinde un produs certificat în conformitate cu Politica Lanțului de

Rainforest Alliance Supply Chain Policy and applicable Certification Requirements and policies, which may be amended from time to time.

- 2.3 If Preferred by Nature decides not to certify or Terminates or Suspends a Certificate, the Organisation may not change its certification body until the next certification audit and cycle after the certification decision was made.

3. Certification claims and trademark usage

- 3.1 The Organisation acknowledges that it may not use the Rainforest Alliance Certified™ certification mark other than pursuant to the terms of a valid written license agreement executed between the Organisation and Rainforest Alliance, including prior written approval by Rainforest Alliance for any use, and agrees to adhere to the Requirements and Guidelines for Use of Rainforest Alliance Trademarks as published on the Rainforest Alliance website.
- 3.2 The Organisation agrees that any representation it makes with respect to the Rainforest Alliance, certified product, the scope of an operation's certification to the Rainforest Alliance standards, or with respect to its collaboration with or support for the Rainforest Alliance, shall be fair and accurate. The Organisation shall restrict its representations with respect to certification of certified product to the applicable Rainforest Alliance 2020 Standard (or subsequent Rainforest Alliance standards) and not with respect to products, product characteristics or agricultural operations not included within the scope of the Certificate of the Organisation that covers the certified product. The Organisation agrees that it will not use any Rainforest Alliance trademarks or make claims, representations, public statements or use language about or references to the Rainforest Alliance in connection with the direct or indirect sale, marketing or advertising of products that are not

Aprovizionare a Rainforest Alliance și Cerințele și politicile de Certificare aplicabile, care pot fi modificate periodic.

- 2.3 În cazul în care Preferred by Nature decide să nu certifice, să Termine sau să Suspende un Certificat, Organizația un își poate schimba organismul de certificare până la următorul Audit de certificare și ciclul de certificare după ce a fost luată decizia de certificare.

3. Utilizarea declarațiilor de certificare și a mărcilor

- 3.1 Organizația recunoaște că nu poate utiliza marca de certificare Rainforest Alliance Certified™ decât în conformitate cu termenii unui contract de licență valid încheiat între Organizație și Rainforest Alliance, incluzând aprobarea scrisă prealabilă de către Rainforest Alliance pentru orice utilizare și este de acord să adere la Cerințele și Instrucțiunile pentru utilizarea mărcilor comerciale Rainforest Alliance, așa cum sunt publicate pe site-ul web Rainforest Alliance.
- 3.2 Organizația este de acord că orice reprezentare pe care o face cu privire la Rainforest Alliance, produs certificat, domeniul de aplicare al certificării unei operațiuni la standardele Rainforest Alliance sau cu privire la colaborarea sau sprijinul pentru Rainforest Alliance, trebuie să fie corectă și exactă. Organizația își rezumă reprezentările cu privire la certificarea produsului certificat după standardul aplicabil Rainforest Alliance 2020 (sau la standardele ulterioare Rainforest Alliance) și nu cu privire la produse, caracteristicile produsului sau operațiunile agricole care nu sunt incluse în domeniul de aplicare al Certificatului Organizației care acoperă produsul certificat. Organizația este de acord că nu va folosi nicio marcă comercială Rainforest Alliance și nu va face reclamații, declarații publice sau un va folosi limbaje sau referințe Rainforest Alliance în legătură cu vânzarea directă sau indirectă, marketing-ul sau publicitatea produselor care nu sunt certificate, cu excepția celor

certified products except as specifically permitted in a license agreement with the Rainforest Alliance.

- 3.3 The Organisation shall not use the name, certification mark, logos or other trademarks of the Rainforest Alliance except as permitted in a licensing agreement with the Rainforest Alliance. The Organisation shall fully cooperate with the Rainforest Alliance and Preferred by Nature with respect to any unauthorised use, infringement, or dilution of the trademarks or other intellectual property rights of the Rainforest Alliance.

4. Confidentiality and public information

- 4.1 The Organisation agrees to comply with the Rainforest Alliance requirements for transparency and confidentiality as set forth in its licensing agreement with the Rainforest Alliance.
- 4.2 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation name on transaction certificates for sales of certified products from that farm or group, throughout the supply chain to the final seller of the certified products as long as segregation is maintained.
- 4.3 The Rainforest Alliance has the right to display the Organisation's name on transaction certificates issued by or to the Organisation or one of its sites.

5. Term and termination

- 5.1 This Agreement may be terminated by:
- a) Preferred by Nature with ninety (90) days' written notice in the event that Preferred by Nature's authorisation as a certification body is suspended or cancelled.

permise în mod specific într-un contract de licență cu Rainforest Alliance.

- 3.3 Organizația un va folosi numele, marca de certificare, logo-urile sau alte mărci comerciale ale Rainforest Alliance, cu excepția cazului în care acest lucru este permis printr-un contract de licență cu Rainforest Alliance. Organizația va coopera pe deplin cu Rainforest Alliance și Preferred by Nature cu privire la orice utilizare neautorizată, încălcare sau diminuare a mărcilor comerciale sau a altor drepturi de proprietate intelectuală ale Rainforest Alliance.

4. Confidențialitate și informații publice

- 4.1 Organizația este de acord să respecte cerințele Rainforest Alliance pentru transparență și confidențialitate, așa cum sunt prevăzute în contractul de licență cu Rainforest Alliance.
- 4.2 Rainforest Alliance are dreptul de a afișa numele Organizației pe certificatele de tranzacționare pentru produsele certificate de fermă sau grupul respectiv, pe întregul lanț de aprovizionare către vânzătorul final al produselor certificate, atât timp cât se menține segregarea.
- 4.3 Rainforest Alliance are dreptul de a afișa numele Organizației pe certificatele de tranzacționare emise de către sau către Organizație sau unul dintre amplasamentele sale.

5. Termene și terminarea

- 5.1 Acest Contract poate fi reziliat de:
- a) Preferred by Nature cu o notificare scrisă de nouăzeci (90) de zile în cazul în care autorizarea Preferred by Nature ca organism de certificare este suspendată sau anulată.

Appendix for Roundtable on Sustainable Palm Oil (RSPO)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are a RSPO Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Preferred by Nature

1.1 In case the scope of Preferred by Nature's RSPO accreditation is reduced, suspended or terminated, Organisation's RSPO Certificate will remain valid until the next annual audit date. In case Preferred by Nature's RSPO accreditation is suspended or terminated within four (4) months of Organisation's next annual audit date, the Organisation is given a three (3) month extension from the expiry date of Certificate by RSPO. Preferred by Nature will inform the Organisation within fourteen (14) days of this change in status and will comply with the Accreditation Body's and RSPO's requirements for transfer of the Certificate to another accredited certification body. If an audit is being performed before the suspension or termination date, but the certification process has not been completed, the RSPO Secretariat, together with the Accreditation Body, will decide about the continuation of the process.

2. Term and termination

2.1 Regarding any RSPO services, this Agreement is valid only on the assumption that the Organisation (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) is an active member of RSPO. The Agreement terminates in relation to any RSPO services in case the Organisation's (or its parent organisation or one of its majority owned and/or managed subsidiaries) RSPO membership becomes suspended or terminated.

Anexă pentru Masa rotundă privind Sustenabilitatea Uleiului de Palmier (RSPO)

Această anexă conține termeni și condiții care se aplică numai organizațiilor care dețin un Certificat RSPO. Acești termeni și condiții specifice se adaugă tuturor celorlalți termeni și condiții aplicabile din Contract. În cazul unui conflict sau inconsecvență între această anexă și restul Contractului, termenii acestei anexe vor prevala.

1. Obligațiile Preferred by Nature

1.1 În cazul în care domeniul de aplicare al Preferred by Nature RSPO este redus, suspendat sau terminat, Certificatul RSPO al Organizației rămâne valid până la următoarea data de Audit anual. În cazul în care acreditarea RSPO a Preferred by Nature este suspendată sau terminată în termen de patru (4) luni de la următoarea dată de audit anual a Organizației, acestea i se acordă o prelungire de trei (3) luni de la data expirării Certificatului de către RSPO. Preferred by Nature va informa Organizația în termen de paisprezece (14) zile de această modificare a statutului și va respecta cerințele Organismului de Acreditare și ale RSPO pentru transferul Certificatului către un alt organism de acreditare certificat. Dacă se efectuează un Audit înainte de data suspendării sau a rezilierii, dar procesul de certificare nu a fost finalizat, Secretariatul RSPO, împreună cu Organismul de Acreditare, vor decide cu privire la continuarea procesului.

2. Termene și terminarea

2.1 În ceea ce privește orice servicii RSPO, prezentul Contract este valabil numai în ipoteza în care Organizația (sau organizația-mamă sau una dintre filialele sale deținute și/sau administrate majoritar) este membru activ RSPO. Contractul se încheie în legătură cu orice servicii RSPO în cazul în care calitatea de membru al Organizației (sau organizația-mamă sau una dintre filialele sale deținute și/sau administrate majoritar) este suspendată sau terminată.

Appendix for Sustainable Biomass Program (SBP)

This appendix contains terms and conditions that are only applicable to organisations that are an SBP Certificate holder. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of the Agreement. In the event of a conflict or inconsistency between this appendix and the rest of the Agreement, the terms of this appendix shall prevail.

1. Obligations of Organisation

1.1 The Organisation agrees to:

- a) provide Preferred by Nature, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorised representatives access to any facilities, information, documents, and personnel and to the Organisation's subcontractors, and also provide Preferred by Nature and the Certification Scheme Owner the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation, in so far as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. For SBP applicants and subsequent Certificate holders, this information includes but is not limited to: any supply base report; Preferred by Nature public summary reports; data required by SBP for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by SBP to be supplied to the Organisation's purchaser/customer with each batch of biomass supplied or sold.

2. Confidentiality and public information

- 2.1 Both Preferred by Nature and SBP shall be entitled and authorized to process the Organisation's personal data and business data (so far as is necessary for the purpose of performance obligations to Preferred by

Anexă pentru Programul de Biomasă Sustenabilă (SBP)

Această anexă conține termeni și condiții care se aplică numai organizațiilor care dețin un Certificat SBP. Acești termeni și condiții specifice se adaugă tuturor celorlalți termeni și condiții aplicabile din Contract. În cazul unui conflict sau inconsecvență între această anexă și restul Contractului, termenii acestei anexe vor prevala.

1. Obligațiile Organizației

1.1 Organizația este de acord să:

- a) Ofere personalului Preferred by Nature, Titularului Schemei de Certificare sau personalului Organismului de Acreditare sau reprezentanților autorizați accesul la orice facilități, informații, documente și personal, și la subcontractorii Organizației și, de asemenea, să ofere Preferred by Nature și Titularului Schemei de Certificare dreptul de utilizare și procesare a tuturor informațiilor referitoare la Organizație sau furnizate de Organizație, în măsura în care sunt necesare pentru a evalua și verifica conformitatea Organizației cu Cerințele de Certificare. Pentru solicitantii SPB și deținătorii de certificate ulterioare, aceste informații includ, dar nu se limitează la: orice raport de bază de aprovizionare, Rapoarte sumare publice Preferred by Nature, datele solicitate de SPB pentru calculele de gaze cu efect de seră și rapoarte de reglementare; și orice alte date solicitate de SBP pentru a fi furnizate cumpărătorului/clientului Organizației cu fiecare lot de biomasă furnizat sau vândut.

2. Confidențialitate și informații publice

- 2.1 Atât Preferred by Nature, cât și SBP, vor fi îndreptățiți și autorizați să prelucreze datele personale ale Organizației și datele comerciale (în măsura în care este necesar în scopul obligațiilor de performanță față de

Nature and/or SBP) in accordance with Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and any other applicable data protection legislation.

Preferred by Nature și/sau SBP) în conformitate cu Directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date și orice altă legislație aplicabilă privind protecția datelor.